Porównanie tłumaczeń Ezechiela 35:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synu człowieczy! Zwróć swoje oblicze ku górze Seir i prorokuj przeciwko niej.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synu człowieczy! Zwróć się ku górze Seir. Prorokuj przeciwko niej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synu człowieczy, zwróć swoją twarz przeciwko górze Seir i prorokuj przeciwko niej. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synu człowieczy! obróć twarz swoję przeciwko górze Seir, a prorokuj przeciwko niej, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synu człowieczy, postaw oblicze swe przeciw górze Seir i będziesz prorokował o niej, i rzeczesz jej: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synu człowieczy, zwróć się ku górze Seir i prorokuj przeciwko niej, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synu człowieczy, zwróć swoje oblicze ku górze Seir i prorokuj przeciwko niej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synu człowieczy, zwróć swoją twarz na górę Seir i prorokuj przeciw niej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Synu człowieczy, zwróć się ku górze Seir i prorokuj przeciwko niej. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Synu człowieczy, zwróć swe oblicze na górę Seir i prorokuj przeciw niej. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Людський сину, поверни твоє лице до гори Сиїр і пророкуй проти неї |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synu człowieka! Zwróć swoje oblicze ku górze Seir oraz prorokuj przeciw niej. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Synu człowieczy, zwróć swe oblicze przeciwko górzystemu regionowi Seir i prorokuj przeciw niemu. |

1. 1) <x>290 34:5-17</x>; <x>290 63:1-6</x>; <x>300 49:7-22</x>; <x>330 25:12-14</x>; <x>370 1:11-12</x>; <x>460 1:2-5</x> [↑](#footnote-ref-2)